

625247

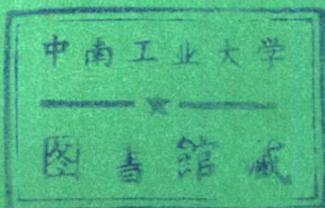
高等学校教材

# 大学法语课本

第二册

(第一学年下学期用)

杨维仪 陈燕芳 编



外语教学与研究出版社

37



高等学校教材

# 大学法语课本

第二册

（第一学年下学期用）

杨维仪 陈燕芳编

外语教学与研究出版社

**大學法語課本**  
**DAXUE FAYU KE BEN**

**第二册**  
**杨维仪等编**

---

外语教学与研究出版社出版  
(北京市西三环北路19号)  
外文印刷厂排版  
北京怀柔平义分印刷厂印刷  
新华书店北京发行所发行  
册本850×1168 1/32 8.625印张195千字  
1987年6月第1版  
1987年6月北京第一次印刷  
印数 1—4,000册

---

ISBN 7-5600-0069-X/G·70

书号: 7215·92 定价: 1.30元

## TABLE DES MATIERES

Leçon	Titre du texte et de la lecture	Façon de parler	Grammaire	Page
22	Chômage et travail à la chaîne Ne coupez pas, Mademoiselle!	Au téléphone	La conjonction "que" L'emploi de "tout"	4
23	Les ouvriers et la grève Entreprise et cogestion	Convaincre	Le pronom relatif "qui"	21
24	Premier contact d'un ouvrier charpentier avec une bibliothèque Qui lit quoi ... et pourquoi?	Les lieux	Le pronom relatif "que"  La proposition infinitive	37
25	Lettre d'un étudiant étranger Lettre d'un lycéen à ses parents	Les lettres à des amis	Le plus-que-parfait	52
26	Chercher une chambre A la recherche d'une chambre	le logement	La voix passive	69
27	A l'hôtel Hop! Taxi!	Les transports	Le pronom relatif "où" Le double pronom	84

28	La télévision Trente millions de téléspectateurs, pourquoi?	La télévision	L'interrogation indirecte L'infinitif Le pronom neutre "le"	100
29	La géographie de la France Les Fêtes des Français	Quel temps fait-il?	Le comparatif et le superlatif de l'adjectif	118
30	La mode et les jeunes Vos vêtements pour cet hiver Au rayon confection	Les vêtements	Le comparatif et le superlatif de l'adverbe Le pronom "en" (suite)	135
31	La querelle des anciens et des modernes Les fonds sont à sec	Refuser de faire quelque chose	Le futur antérieur Le verbe pronominal (suite)	155
32	Les achats à crédit Les difficultés des jeunes agriculteurs	La postériorité et l'antériorité	Le futur dans le passé Le pronom "en" (suite)	171
33	L'argent de poche Le budget du lycéen	La concession	Le conditionnel présent	187
34	Tourisme ou industrie? L'industrie, oui, mais à quel prix?	Les voyages	Le pronom démonstratif Le pronom "y" (suite) Le participe passé	202

35	La pollution La pollution-le bruit	Les interdic- tions	Le pronom relatif "dont"	217
36	La condition féminine Le travail au féminin	Le désir	Le subjonctif présent Le pronom "en" (suite)	231
37	Manger autrefois Changement de vie, changement d'alimentation	Les repas	Le passé simple Le futur immé- diat dans le passé	248

## LEÇON 22

### CHOMAGE ET TRAVAIL A LA CHAINE

Tous les jours, une trentaine de personnes font la queue devant la porte des bureaux de chômage. Et il y a de plus en plus de jeunes.

Ghislaine a dix-huit ans. Elle est au chômage depuis sept mois: "En août, j'ai trouvé du travail dans une agence de tourisme. J'ai été bien contente. Je ne savais pas alors qu'on me renverrait au bout d'une semaine. Ils prétendaient que je ne souriais pas assez aux clients. Je n'espère même plus trouver du travail. Et les transports, les timbres, le téléphone, ça coûte cher. — Comment est-ce que vous vivez? — Grâce à des copains. Je n'aime pas dépendre des autres. Mais je ne peux pas faire autrement. Je leur rends des petits services: je fais la cuisine, le ménage..."

Serge, lui, a vingt ans. Il est au chômage depuis qu'il est revenu de l'armée: "Tous mes efforts pour trouver une place ont été vains. Je crois que je ferai mieux d'y renoncer."

Certains ont perdu leur emploi après plusieurs années de travail, comme Rolande, ouvrière dans une usine de vêtements. On vient de la licencier en même temps que 724 employés. Il ne faut pas croire qu'elle faisait un travail intéressant dans cette usine: "Je repassais des manches huit heures par jour (50 manches à l'heure). A la fin de la journée, j'étais épuisée surtout l'été, la température de l'atelier atteignait 45°."

Dans toutes les usines de vêtements, des milliers de fem-

mes cousent 500-600 fois par jour le même morceau de robe ou de pantalon: les salles sont bien éclairées, parfois les lampes restent allumées toute la journée, mais le bruit des machines à coudre est très fatigant. Pour ces ouvrières, comme pour tous les ouvriers qui travaillent à la chaîne, tout est organisé à l'avance. On ne leur laisse pas de liberté, et leur travail ne leur donne aucune satisfaction.

D'après *Interodes 1*

## VOCABULAIRE

### Verbes

renvoyer t. 辞退, 开除, 送回  
 prétendre t. 声称  
 sourire i. 微笑  
 vivre i. 活, 生活  
 dépendre de 取决于, 依赖  
 faire mieux de f. qch. 不如做某事

renoncer à 放弃  
 licencier t. 解雇  
 repasser t. 熨, 再经过  
 atteindre t. 达到  
 allumer t. 点亮

### Noms

Masculin  
 chômage 失业  
 tourisme 旅游  
 client 顾客  
 transport 运输  
 effort 努力  
 copain *fam.* 伙伴  
 emploi 职位  
 vêtement 衣服  
 atelier 车间  
 nuïlier 千, 约千数  
 morceau, x 块  
 pantalon 裤子

bruit 声音, 噪声  
 service 服务  
 Féminin  
 chaîne 链  
 trentaine 三十左右  
 agence 代办处  
 armée 军队  
 manche 袖子  
 température 温度  
 robe 连衣裙  
 liberté 自由  
 satisfaction 满意

## Adjectifs

vain 徒劳的

épuisé 精疲力尽

éclairé 被照亮

fatigant 令人疲劳的

aucun 任何的(否定)

même adj. ou adv. 同样的, 甚至

tout, tous, toute, toutes 所有的

## Adverbes

autrement 别样

à l'avance 预先

## Pronoms

tout 所有, 一切

Certains m. pl. 某些人

## Préposition

au bout de 在……之后

## CONJUGAISON

vivre

Je vis.
Nous vivons.
Ils vivent.
vécu

sourire

Je souris.
Nous sourions.
Ils sourient.
souri

atteindre

J'atteins
Il atteint
Nous atteignons
Ils atteignent
atteint

Paris en deux heures.

coudre

Je couds	
Tu couds	
Il coud	
Nous cousons	
vous cousez	
Ils cousent	
<hr/>	
cousu	

une veste.

## STRUCTURES

### I

- Li travaille bien, je vois.
- Je vois que Li travaille bien.
  - S. je pense, je sais, je dis, je trouve, je crois, j'ai appris . . .
- Vous êtes fatigué, ils savent cela.
- Ils savent que *vous êtes fatigué*.
  - S. vous avez des devoirs à faire, le déjeuner est prêt,  
Jean est au chômage, vous êtes rentré hier . . .

### II

- Grâce à *ma sœur*, j'ai pu vous rencontrer.
  - S. mes copins, cet ouvrier, lui, eux, mon professeur . . .

### III

- J'ai visité *tout l'atelier*.
  - S. tout le village, toute l'usine, tous les bureaux, toutes les classes,  
toutes les chambres . . .
- Elle a tout *compris*.
  - S. dire, raconter, montrer, entendre, voir, lire, expliquer . . .
- Tout est *prêt*.
  - S. compris, permis, organisé, . . .

## IV

— Je ne vois aucun (e) *nôpital* (assiette).

S. poste, magasin, bureau, cantine, pavillon, maison, autobus...

### GRAMMAIRE

I. La conjonction (连词) “que” et la proposition subordonnée complétive (宾语从句):

Je sais qu’il viendra.

这是一个主从复合句 (la phrase complexe), 在 dire, écrire, voir, croire, trouver, raconter, penser, savoir, espérer, comprendre, apprendre, prétendre 等动词后可以接一个从句, 作为宾语, 这类从句叫宾语从句, 一般用连词 que 引出。如:

J’espère que tu trouveras du travail.

主句 连词 宾语从句 (作主句的宾语)

主从复合句

II. Tout 的用法:

1. 泛指代词 tout 和名词一样, 可以作主语 (sujet), 宾语 (complément d’objet), 形容词补语 (complément de l’adjectif) 等。

Tout est prêt.

Elle s’occupe de tout.

Elle a tout dit.

Elle est contente de tout.

注意: 当动词是复合形式时, 作直接宾语的 tout, 位置在过去分词前。

2. 泛指形容词 tout, toute, tous, toutes 和其他形容词一样, 必须和被其修饰的名词性数一致, 一般要和其它限定词连用, 并放在最前面。

Il travaille de toutes ses forces.

On a visité toute l’usine.

III. même 的用法:

1. 形容词 même 的用法和其它形容词一样。

Le même pantalon, les mêmes magasins

La même robe, les mêmes ouvrières

2. 副词 même.

注意其位置, 一般放在其限定的成份前。

**Ils travaillent même le dimanche.**

**Il ne mangeait même pas à sa faim.**

## **EXERCICES**

### **I. Questions sur le texte:**

1. Combien de personnes font la queue devant la porte des bureaux de chômage?
2. Ce sont surtout des jeunes ou des vieux?
3. Quel âge a Ghislaine?
4. Depuis combien de temps est-elle au chômage?
5. Quand a-t-elle trouvé du travail?
6. Quel était ce travail?
7. Travaille-t-elle toujours dans cette agence de tourisme?
8. Pourquoi?
9. Est-elle restée longtemps dans cette agence de tourisme?
10. Pourquoi l'a-t-on renvoyée?
11. Pourquoi n'espère-t-elle plus trouver du travail?
12. Pourquoi parle-t-elle de transports, de timbres et du téléphone?
13. Comment vit-elle?
14. Que fait-elle pour ses copains?
15. Quel âge a Serge?
16. Depuis quand est-il au chômage?
17. Est-ce facile pour lui de trouver du travail?
18. Que faisait Rolande avant son chômage?
19. Combien de temps a-t-elle travaillé dans cette usine de vêtements?
20. Combien de personnes a-t-on licenciées en même temps que Rolande?
21. Quel travail faisait Rolande dans cette usine?
22. Combien de manches repassait-elle par heure?
23. Est-ce que c'était un travail fatigant?
24. Pourquoi Rolande était-elle épuisée à la fin de la journée surtout en été?
25. Les usines de vêtements emploient-elles surtout des femmes ou des hommes?
26. Les ateliers sont-ils bien éclairés?

27. Qu'est-ce qui est fatigant pour les ouvrières?
28. Les ouvrières ont-elles une grande liberté dans le travail?
29. Le travail leur donne-t-il de grandes satisfactions?

II. Questions:

1. Savez-vous que la mère de notre ami a une maladie de cœur?
2. Vos amis savent-ils que vous allez assister à ce match?
3. As-tu oublié qu'on a une réunion cet après-midi?
4. Est-ce qu'on vous a dit que nous vous attendions devant la porte de cette école?
5. Tu trouves que j'ai eu raison de prendre des fauteuils d'orchestre?
6. Qui prétend que nous avons mal profité de ce cours?
7. Vous croyez qu'il faut partir tout de suite?
8. Votre ami espère toujours qu'on lui donnera une chambre pour lui seul ?
9. Vous avez vu que les spectateurs aimaient beaucoup cette pièce?
10. Te rappelles-tu qu'on a déjà visité cette école?
11. Ghislaine a-t-elle compris qu'il n'était pas facile de trouver une place?
12. Le médecin a-t-il dit à la malade qu'elle avait une grippe?
13. Le gouvernement français reconnaît-il qu'il y a de plus en plus de jeunes au chômage?
14. Est-ce qu'on vous a donné ces exemples pour vous montrer que ce travail demande beaucoup de temps?
15. Penses-tu que nous aurons la chance de trouver des billets?

III. Ajoutez aux propositions conjonctives une proposition principale avec: savoir, penser, croire, se rappeler, dire, prétendre, reconnaître, espérer, montrer, trouver, apprendre, oublier, comprendre, voir.

- O. que des milliers de femmes cousent 500 000 fois par jour le même morceau de robe ou de pantalon.

Ce texte nous apprend que des milliers de femmes...

1. que la température de l'atelier atteignait 45°.
2. que les conditions du travail étaient bonnes dans ces usines de vêtements.
3. que j'étais épuisé après cette promenade au Palais d'Été.
4. qu'elle devait repasser 50 manches à l'heure.

5. que votre nouveau travail vous donnera des satisfactions.
6. que nous avons eu raison de lui écrire.
7. que cette attaque n'est pas très grave.
8. que les salles sont mal éclairées.
9. que la température n'atteint même pas 20.
10. qu'elle ne veut dépendre de personne.

IV. Complétez les phrases:

1. Elle dit que ...
2. N'oubliez pas que ...
3. Rappelle-toi que ...
4. Ils prétendent que ...
5. Je crois que ...
6. Ma grand-mère pense que ...
7. Nous espérons que ...
8. Ils veulent nous montrer que ...
9. J'ai appris que ...
10. Je reconnais que ...
11. On comprend que ...
12. L'enfant raconte que ...

V. Questions — réponses:

0. — Serge est déjà allé au bureau de chômage?  
— Non, pas encore. Il va y aller demain.
1. On a licencié beaucoup d'employés?
2. Le petit garçon a eu son stylo-bille?
3. Ils ont vécu dans cette ville?
4. Tu as repassé ta robe?
5. Vous avez reçu une lettre de vos parents?
6. On a construit de nouvelles maisons dans cette rue?
7. On a organisé le travail?
8. Ta grand-mère a fait le ménage?
9. Elle a travaillé dans cette agence de tourisme?
10. Ils se sont couchés à neuf heures?
11. Vous avez fait vos courses?
12. Vous vous êtes lavé la tête ce matin?
13. Vos amis se sont reposés?

14. On vous a mené à l'hôpital ?
15. Votre frère est revenu de l'armée?

VI. Questions sur le vocabulaire:

1. Est-ce qu'il fait de plus en plus froid ou de plus en plus chaud ?
2. Est-ce qu'il y a de plus en plus de femmes dans les écoles ?
3. Depuis quand est-elle infirmière dans cet hôpital ?
4. Depuis combien de temps êtes-vous étudiant ?
5. Vous êtes-vous souvent promené au Palais d'Été depuis que vous êtes à Beijing ?
6. Vous avez commencé à lire ce livre. Pourquoi l'avez-vous laissé au bout d'une trentaine de pages ?
7. Votre ami est venu au cinéma avec nous. Pourquoi est-il parti au bout d'une heure ?
8. Est-ce que l'école peut renvoyer un élève ?
9. Y a-t-il des agences de tourisme en Chine ?
10. Est-ce que les vendeurs doivent sourire aux clients ?
11. Est-ce que les infirmières doivent sourire aux malades ?
12. Espérez-vous trouver du travail dans une agence de tourisme ?
13. Le malade espère-t-il quitter l'hôpital bientôt ?
14. Les transports coûtent-ils cher à Beijing ?
15. Avec qui vivez-vous ?
16. Est-ce que vous vivez de votre salaire ?
17. Comment vivaient les paysans avant la Libération ?
18. Aimez-vous dépendre des autres ?
19. Rolande ne voulait pas perdre son emploi.  
Mais est-ce que cela dépendait d'elle ?
20. Rendez-vous des services à vos camarades ?
21. Qui fait la cuisine chez vous ?
22. Qui fait le ménage chez vous ?
23. Savez-vous faire la cuisine ?
24. Pourquoi l'usine de vêtements licencie-t-elle des ouvriers ?
25. Êtes-vous entré à l'université en même temps que votre frère ?
26. Les enfants ont-ils les mêmes maladies que les grandes personnes ?
27. Vos parents habitent-ils la même rue que le camarade Li ?

28. Pouvez-vous faire un pantalon à l'heure sur votre machine à coudre?
29. Pouvez-vous écrire mille mots à l'heure?
30. Êtes-vous épuisé à la fin de la journée?
31. Êtes-vous épuisé à la fin de la semaine?
32. La température atteint combien de degrés dans votre chambre en été?
33. Le travail de l'infirmière est-il fatigant?
34. La natation est-elle fatigante?
35. Le bruit de l'avion est-il fatigant?
36. Le travail à la chène est-il toujours fatigant?
37. Quand vous allez au théâtre, aimez-vous connaître à l'avance l'histoire de la pièce?
38. Les professeurs doivent-ils laisser une grande liberté aux étudiants?
39. N'avez-vous aucune question à me poser?
40. Cet acteur n'a-t-il aucun talent?
41. Est-ce que vous n'avez trouvé cette infirmière dans aucun hôpital de la ville?
42. Est-ce que cet enfant donne des satisfactions à ses parents?

VII. Questions-réponses avec "grâce à":

- O. Vous êtes toujours au chômage?
- Non. J'ai trouvé du travail dans une agence de tourisme grâce à des copains.
- 1. Ta fièvre est tombée?
- 2. Vous avez fini vos devoirs avant le dîner?
- 3. L'équipe de Beijing a gagné le match?
- 4. Tu as pu voir cette représentation sans aller au théâtre?

VIII. Questions-réponses:

1. Tu dis tout à ton copain?
2. Tu as tout raconté à tes parents?
3. Tu as tout entendu?
4. Tu sais tout?
5. Tu reçois tout par la poste?
6. Vous avez tout compris?

7. Est-ce qu'on nous expliquera tout?
8. Tout est prêt?
9. Tout va bien?
10. Tout est là? Tu n'as rien oublié?
11. Tous les ouvriers viendront à cette réunion?
12. Toutes les étudiantes de votre classe habitent ce pavillon?
13. Tous ces livres sont en français?
14. Toutes ces machines coûtent cher?
15. Quelle langue apprennent tous ces garçons?
16. Toutes vos robes sont jolies. Où les avez-vous achetées?
17. Tu as invité tous nos amis? Tu n'as oublié personne?
18. Demain, est-ce que tu es libre toute la journée?
19. Est-ce que son grand-père a été malade tout l'hiver?
20. Tu as visité toute la ville?
21. Tu connais toute la famille de Xiao Yu?
22. Est-ce que toute la classe est venue voir cette représentation?

IX. Réplique avec: faire mieux de...:

— 0. Mon train est à six heures dix.

— Vous ferez mieux de partir tout de suite.

1. Nous avons une réunion à huit heures.
2. Mon frère a une forte fièvre.
3. J'ai envie d'aller au cinéma, mais je ne me sens pas bien.
4. La nuit tombe, on n'y voit pas bien.
5. J'ai un peu froid.
6. Je suis épuisé.
7. Je dois voir le camarade Li, mais est-il chez lui?
8. Mon ami ne connaît pas le chemin.
9. Est-ce que je peux encore mettre une fois cette veste?  
Elle n'est pas trop sale?
10. J'ai bien sommeil.

X. Ecrivez correctement le mot *même*. Dites s'il est adjectif ou adverbe dans la phrase:

1. On ne voit pas toujours les (même) personnes devant la porte des bureaux de chômage
2. (même) de très bons ouvriers sont renvoyés.